

CONCOURS EUROVISION DE LA CHANSON 2007

ISRAËL (IBA)

Interprète(s) .....: Teapacks (טープקס)

Auteur(s) .....: Kobi Oz

Compositeur(s) .....: Kobi Oz

**UER**

The world is full of terror  
 If someone makes an error  
 He's gonna blow us up to biddy biddy kingdom come  
 There are some crazy rulers they hide and try to fool us  
 With demonic, technologic willingness to harm.  
 They're gonna push the button  
 push the button push the bu push the bu push the button  
 Il y a plein de souffrance  
 Dans les rues il y a trop de violence  
 Et on a beaucoup de chance d'être vivant même pas blessés  
 Avancement tactique de régime fanatic  
 Situation tragique qui me met les larmes aux yeux

(There's plenty of suffering  
 In the streets there's too much violence  
 And we're lucky to be alive without being wounded  
 Tactical advances, fanatical regimes  
 Tragic situation that bring tears to my eyes)

And I don't want to die  
 I want to see the flowers bloom  
 Don't wanna go capoot ka boom.  
 And I don't want to cry  
 I wanna have a lot of fun  
 Just sitting in the sun

But nevertheless  
 He's gonna push the button  
 Push the button push the bu push the bu push the button

The world is full of terror  
If someone makes an error  
He's gonna blow us up to biddy biddy kingdom come  
There are some crazy rulers they hide and try to fool us  
With demonic, technologic willingness to harm  
They're gonna push the button  
push the button push the bu push the bu push the button

There's plenty of suffering  
In the streets there's too much violence  
And we're lucky to be alive without being wounded  
Tactical advances, fanatical regimes  
Tragic situation that bring tears to my eyes

And I don't want to die  
I want to see the flowers bloom  
Don't wanna go capoot ka boom.  
And I don't want to cry  
I wanna have a lot of fun  
Just sitting in the sun.

But nevertheless  
He's gonna push the button  
Push the button push the bu push the bu push the button

Messages blow up all around me  
Missiles fly around and fall on top of me  
Cops and robbers run all over me  
Stompin' down on me, messin' around with me  
Alelai, Alelai, are you there, God, it's me?  
This nightmare's going on just way too long for me  
When I'm barely alive, the target's aimed at me,  
Might be too early to say  
"I Gave My Life for Thee"  
Why, why, police patrol  
Wow, wow, paramedical

Here it is in the prelims, a song with no "salam"  
Red's not just any color, it's more like blood  
Again I stop the breathing in my heart  
So my inner soul won't bust out  
Here it's a war, here it's CPR  
Boom, boom, that's what goes on here  
Between a rocket and machete,  
Writer and viewer  
Leverage and hostage,  
Heat wave wet weather  
Escalating up the stairs, locate on the border  
Nothin', nothin', that's what everybody's doin'  
Radicals radicalize, officers officiate  
Naïve people moderate, statistics they await  
They retaliate: We're all resigned to fate

In a world crammed full of demons,  
We're nothing but minuscule peons  
And champions with Jetons  
Decide what the deal will be  
Lazy managers give orders,  
Ocean liner filled with water  
And everyone drinks up to life while  
Sinking underneath the sea

Could be.. far too risky..  
I should sing a song of palm trees,  
And a desert void of flags  
Still, I'm.. alive, alive, alive..  
And if it keeps on being so scary  
It's only then that I will say..  
I'm gonna push the button  
Push the button push the bu push the bu  
Push the button

Le monde est rempli de terreur  
Si quelqu'un fait une erreur  
Il se fait sauter pour l'éternité  
Il y a des dirigeants fous qui veulent nous tromper  
Et sont prêts à faire mal avec la technologie. A être démon  
Ils vont appuyer sur le bouton  
Appuyer sur le bouton appuyer sur le bout appuyer sur le bout appuyer sur le bouton

Il y a plein de souffrance  
Dans les rues il y a trop de violence  
Et on a beaucoup de chance d'être vivant même pas blessés  
Avancement tactique de régime fanatique  
Situation tragique qui me met les larmes aux yeux

Et je ne veux pas mourir  
Je veux voir les fleur s'épanouir  
Je ne veux pas devenir kaput ka boum  
Et je ne veux pas pleurer  
Je veux m'amuser  
Me dorer au soleil

Mais pourtant  
Il appuiera sur le bouton  
Appuiera sur le bouton appuiera sur le bout appuiera sur le bouton appuiera sur le bouton

Le messages explosent autour moi  
Les fusées volent et tombent autour de moi  
Les gendarmes et les voleurs courent autour de moi  
Me sautent dessus et me prennent la tête  
Alelaï Alelaï Mon Dieu réponds-moi  
Ce cauchemar est trop long  
Je vis tout juste et tous me visent il est trop tôt peut-être pour chanter  
Que je t'ai donné ma vie  
O la la les flics  
O la la l'équipe de secouristes

La voilà la chanson sans "salam"  
Rouge n'est pas qu'une couleur mais plutôt comme le sang  
Le cœur s'arrête de respirer  
Que l'âme ne me lâche pas  
Voilà la guerre voilà le souffle  
Boum boum on y est  
Entre la roquette et la machette  
Entre le spectateur et le reporter  
Entre le kidnappeur et le kidnappé  
Entre la pluie et la canicule  
L'escalade grimpe l'escalier et s'installe  
Personne ne lève le petit doigt  
Les extrémistes se radicalisent les officiers officialisent  
Les naïfs se retiennent et attendent les chiffres  
Et la réponse: tout le monde est résigné

Le monde est pleins de démons et c'est nous les pions  
Et les mafieux décident de l'avenir avec des jetons  
Une gestion bien lente, un bateau plein d'eau  
Et tous boivent un coup et font naufrage ensemble

C'est peut-être trop dur  
Il faudait chanter des chansons de palmiers et de désert sans drapeau  
Je vis je vis je vis encore et si je continue à avoir peur  
Alors moi aussi je dirai  
Je vais appuyer sur le bouton  
Appuyer sur le bouton appuyer sur le bout appuyer sur le bout appuyer sur le bouton

DIGGILOO.NET

The world is full of terror  
If someone makes an error  
He's gonna blow us up to biddy biddy kingdom come  
There are some crazy rulers  
They hide and try to fool us  
With demonic, technologic willingness to harm

They're gonna push the button, push the button  
Push the bu... push the bu... push the button  
Push the button, push the button  
Push the bu... push the bu... push the button

Il y a plein de souffrance  
Dans la rue y'a trop d'violence  
Et on a beaucoup de chance d'être vivant, même pas blessés  
Avancement tactique de régime fanatic  
Situation tragique qui me met les larmes aux yeux

And I don't wanna die  
I wanna see the flowers bloom  
Don't wanna go kaput kaboom  
And I don't wanna cry  
I wanna have a lot of fun just sitting in the sun  
But nevertheless

He's gonna push the button, push the button  
Push the bu... push the bu... push the button  
Push the button, push the button  
Push the bu... push the bu... push the button

מסרים מטופצצים עלי'  
טילים מתעופפים וגם נופלים עלי'  
שוטרים וగנבים מתרוצצים עלי'  
והם קופצים עלי', מתקרצצים עלי'

אללי, אללי, תענה לי, אלהי, ה'  
הסיט הזה ארכן מד'  
כשאני בקושי ח' וכולם מכוכבים אל'  
זה מוקדם לשיר אויל שנטתי לה ח'

משטרה, צוות הצלה  
הנה זה בקדם, שיר ללא סلام

The world is full of terror  
If someone makes an error  
He's gonna blow us up to biddy biddy kingdom come  
There are some crazy rulers  
They hide and try to fool us  
With demonic, technologic willingness to harm

They're gonna push the button, push the button  
Push the bu... push the bu... push the button  
Push the button, push the button  
Push the bu... push the bu... push the button

Il y a plein de souffrance  
Dans la rue y'a trop d'violence  
Et on a beaucoup de chance d'être vivant, même pas blessés  
Avancement tactique de régime fanatic  
Situation tragique qui me met les larmes aux yeux

And I don't wanna die  
I wanna see the flowers bloom  
Don't wanna go kaput kaboom  
And I don't wanna cry  
I wanna have a lot of fun just sitting in the sun  
But nevertheless

He's gonna push the button, push the button  
Push the bu... push the bu... push the button  
Push the button, push the button  
Push the bu... push the bu... push the button

Mesarim mitpotzetzim alay  
Tilim mit'ofefim vegam noflim alay  
Shotrim veganavim mitrotzetzim alay  
Vehem koftzim alay, mitkartzetzim alay

Alelay, alelay, ta'ané li, Elohay, hay  
Hasiyut haze arokh miday  
Kshe'ani bekoshi khay vekulam mekavnim elay  
Ze mukdam lashir ulay shenatati la khayay

Mishtara, tzevet hatzala  
Hine ze bakdam, shir lelo salam

אדם זה לא רק צבע, זה יותר כמו דם  
שוב עוצר בלב את הנשימה  
שלא תפוח עכšíי הנשמה  
הנה מלחמה, הנה הנשמה

בום בום, זה מה שקורה עכšíי  
בין רקטה למצ'טה, בין צופה לכתב  
בין מחותף לנחותף, בין גשם לשרב  
הסלה במדרגות עולה ותופסת קו

כלום, כלום, זה מה שכולם עושים  
קיצונים מקרים וקיצנים מרצינים  
התמיימים מתמתנים, מתתינים לננתנים  
ועונאים (שכלום חסרי אונים)

עולם יכול דמונים שאנו חנו סתם פיו'נים  
ושמפיקונים עם ז'יטונים מחליטים מה שייה  
ニיהול בעצליים, אוניה מלאה במים  
וכולם שותים לח'ים וטובעים זה לצד זה

אולי זה חד מדי  
צריך לשיר שירי דקלים, שירי מדבר ללא דגליים  
אני עוד חי, חי, חי  
ואם ימשיך להיות מפחיד, רק אז אני אגיד:

I'm gonna push the button, push the button  
Push the bu... push the bu... push the button  
Push the button, push the button  
Push the bu... push the bu... push the button

Adom ze lo rak tzeva, ze yoter kmo dam  
Shuv otzer balev et hanshima  
Shelo tifrakh akhshav haneshama  
Hine milkhama, hine hanshama

Bum bum, ze ma shekore akhshav  
Ben raketa lemacheta, ben tzofe lekatav  
Ben mekhtaf lenekhtaf, ben gashum lesharav  
Haslama bamadregot ola vetofeset kav

Klum, klum, ze ma shekulam osim  
Kitzonim maktzinim vektzinim martzinim  
Hatmimim mitmatnim, mamtinim lantunim  
Ve'onim (shekulam khasrey onim)

Olam kulo demonim she'anakhnu stam piyonim  
Veshampiyonim im zhitonim makhlitim ma sheykiye  
Nihul be'atzaltayim, oniya mele'a bemayim  
Vekulam shotim lekhayim vetov'im ze letzad ze

Ulay ze khad miday  
Tzarikh lashir shirey dkalim, shirey midbar lelo dgalim  
Ani od khay, khay, khay  
Ve'im yamshikh lihiyot mafkhid, rak az ani agid:

I'm gonna push the button, push the button  
Push the bu... push the bu... push the button  
Push the button, push the button  
Push the bu... push the bu... push the button

**Push the button**

The world is full of terror  
 If someone makes an error  
 He's gonna blow us up to biddy biddy kingdom come  
 There are some crazy rulers  
 They hide and try to fool us  
 With demonic, technologic willingness to harm

They're gonna push the button, push the button  
 Push the bu... push the bu... push the button  
 Push the button, push the button  
 Push the bu... push the bu... push the button

There's a lot of suffering  
 In the streets there's too much violence  
 And we stand a good chance of staying alive, even  
 unscathed  
 Tactical advancement of a fanatical regime  
 A tragic situation that brings tears to my eyes

And I don't wanna die  
 I wanna see the flowers bloom  
 Don't wanna go kaput kaboom  
 And I don't wanna cry  
 I wanna have a lot of fun just sitting in the sun  
 But nevertheless

He's gonna push the button, push the button  
 Push the bu... push the bu... push the button  
 Push the button, push the button  
 Push the bu... push the bu... push the button

Messages are exploding on me  
 Missiles are flying are also landing on me  
 Cops and robbers are running all over me  
 And they're jumping me, getting on my case

Alas, alas, answer me, my God, hi  
 This nightmare is too long  
 When I'm barely alive and everyone is aiming at me  
 Maybe it's too late to sing that I gave her my life

Police, rescue team  
 It made it to the Kdam, a song with no peace  
 Red is not just a colour, it's more like blood  
 Again I'm stopping the breathing in my heart  
 So I won't drop dead  
 First it's a war, now it's resuscitation

Boom boom, that's what is happening now  
 In between a rocket and a machete, a viewer and a reporter  
 Underhanded opportunism and a kidnappee, rain and a heatwave  
 An escalation in the levels is setting up camp

Nothing, nothing, that's what everyone is doing  
 Hardliners become more extreme and officers more serious  
 The naive become more moderate, waiting for the data  
 And reply (that everyone is helpless)

A world full of demons where we are nothing but pawns  
 And champions with gambling chips decide the outcome  
 Sluggish management, a ship filled with water  
 And everyone is drinking to good health, and drowning

Maybe it's too sharp  
 We should sing palm tree songs, desert songs with no flags  
 I'm still alive, alive, alive  
 And if it keeps on being scary, only then will I say:

I'm gonna push the button, push the button  
 Push the bu... push the bu... push the button  
 Push the button, push the button  
 Push the bu... push the bu... push the button